

**ENTSCHEID ZUR DIREKTVERGABE**  
gemäß Art. 26 LG 16/2015

**DETERMINA DI AFFIDAMENTO**  
ai sensi dell'art. 26 LP 16/2015

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs.2 LG 16/2015 der Dienstleistung: **Audio-, Video- und Übersetzungsdienst für die Präsentationen der "Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen" und des "Euregio-Kalenders" in der Casa Moggioli in Trient, für den 18. Oktober und den 22. November 2022**

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26 comma 2 LP 16/2015 del servizio: **Service audio, video e traduzione per le presentazioni dello "Studio dell'Euregio sulle condizioni di lavoro" e del "Calendario Euregio" presso Casa Moggioli a Trento per i giorni 18 ottobre e 22 novembre 2022**

Projektcode (intern): **2022-D-034**

Codice Progetto (interno): **2022-D-034**

C.I.G.-Kodex: **Z4F38058B5**

Codice C.I.G.: **Z4F38058B5**

**Beschluss über die Genehmigung des Projektes:**

**Deliberazione contenente l'approvazione del progetto:**

Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 25/2022 vom 29.09.2022

Deliberazione della Giunta del GECT n. 25/2022 del 29.09.2022

Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 8/2022 vom 29.09.2022

Deliberazione dell'Assemblea del GECT n. 8/2022 del 29.09.2022

**Art des gewählten Verfahrens:**

**Tipologia di procedura prescelta:**

Direktvergabe gemäß Art. 26 Abs. 2 LG 16/2015

Affidamento diretto ai sensi dell'art. 26, comma 2, LP 16/2015

**Gesamtbetrag:**

**Importo complessivo:**

3.600,00 € + 22 % MwSt.

3.600,00 € + 22% IVA

Die Ausgabe liegt unter 40.000 Euro und ist somit nicht im Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen enthalten.

La spesa è inferiore a 40.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti.

**Endgültige Sicherheit:**

**Garanzia definitiva:**

Für Vergabeverfahren unter einem Betrag von 40.000 Euro (ohne MwSt.) wird keine endgültige Sicherheit gefordert.

Per procedure il cui importo dell'affidamento sia sotto i 40.000 euro (al netto di IVA) non viene richiesta alcuna garanzia definitiva.

**Dauer des Vertrages:**

**Durata del contratto:**

Die Dienstleistung wird für den 18. Oktober 2022 und den 22. November 2022 beantragt.

Il servizio è richiesto per i giorni 18 ottobre 2022 e 22 novembre 2022.

**Vergabekriterien:**

nur Preis

**Wirtschaftsteilnehmer:**

Gest di Bonomi Mariano & C. Snc  
Via Luigi Senesi 10  
38121 Trento (TN)  
MwSt.-Nr. IT01334410220

**Begründung:**

Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen, stets unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit, Wirtschaftlichkeit, Rotation und Transparenz.

Unter Berücksichtigung von Art. 21/ter des Landesgesetzes Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 wird festgehalten, dass keine aktiven Rahmenvereinbarungen und Zulassungsbekanntmachungen vorhanden sind, welche von der Sammelbeschaffungsstelle, der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau- Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV), abgeschlossen wurden und die mit der zu erwerbenden Dienstleistung vergleichbar sind.

Unter Berücksichtigung des Betrags unter 40.000 Euro, hat sich der Verfahrensverantwortliche vorbehalten, unter den angehenden Wirtschaftsteilnehmern, die drei nachstehend genannten Unternehmen diskret auszuwählen, die am 22.09.2022 zur Abgabe eines Angebots für die Audio-, Video- und Übersetzungsdienste für die Präsentationen der "Euregio-Studie zu den Arbeitsbedingungen" und des "Euregio-Kalenders" in der Casa Moggioli in Trient für den 18. Oktober und den 22. November 2022 angefordert wurden:

**Criteri dell'affidamento:**

solo prezzo

**Operatore economico:**

Gest di Bonomi Mariano & C. Snc  
Via Luigi Senesi 10  
38121 Trento (TN)  
Partita IVA: IT01334410220

**Motivazione:**

Il GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“ può, ai sensi dell'art. 26, comma 2, della Legge provinciale n. 16/2015, procedere mediante affidamento diretto per forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità, economicità, rotazione e trasparenza.

Valutato, ai sensi dell'art 21/ter della Legge provinciale 29.01.2002 n. 1, che non vi sono convenzioni e bandi di abilitazione attivi conclusi con la stazione unica appaltante dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) relativi a servizi e forniture comparabili con quelli da acquisire, a seguito dell'assenza di caratteristiche tecniche idonee a soddisfare le specifiche esigenze richieste per questa prestazione.

Considerato che l'importo è al di sotto dei 40.000 Euro, il responsabile unico del procedimento si è riservato di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici le tre ditte sottocitate a cui in data 22.09.2022 è stato richiesto di presentare un preventivo per il servizio di: service audio, video e traduzione per le presentazioni dello "Studio dell'Euregio sulle condizioni di lavoro" e del "Calendario Euregio" presso Casa Moggioli a Trento per i giorni 18 ottobre e 22 novembre 2022:





- Dolomiti Film - Prot. Nr. 770
- Gest di Bonomi Mariano & C. Snc - Prot. Nr. 771
- Jam Session Sas di Mauro Lusuardi - Prot. Nr. 772
- Dolomiti Film – Prot. n. 770
- Gest di Bonomi Mariano & C. Snc – Prot. n. 771
- Jam Session Sas di Mauro Lusuardi – Prot. n. 772

Innerhalb des angefragten Datums gingen zwei Kostenvoranschläge ein, die im Detail verglichen wurden:

Entro la data richiesta sono pervenuti due preventivi che sono stati confrontati in dettaglio:

- Dolomiti Film - Prot. Nr. 813
- Gest di Bonomi Mariano & C. Snc - Prot. Nr. 824
- Dolomiti Film - Prot. n. 813
- Gest di Bonomi Mariano & C. Snc - Prot. n. Nr. 824

Das Unternehmen Gest di Bonomi Mariano & C. Snc hat ein Angebot eingereicht, das der Auftraggeber als zufriedenstellend ansieht, nicht nur in Bezug auf den Preis, der der günstigste ist, sondern auch in Bezug auf die Art der angebotenen Dienstleistung. Der Preis wird auch auf der Grundlage der Preise für frühere ähnliche Aufträge von anderen Wirtschaftsteilnehmern als angemessen angesehen.

La ditta Gest di Bonomi Mariano & C. Snc ha presentato un preventivo che viene ritenuto soddisfacente per la stazione appaltante, non solo dal punto di vista del prezzo che risulta il più conveniente, ma anche del tipo di servizio offerto. Il prezzo viene ritenuto congruo anche sulla base di prezzi applicati per precedenti affidamenti simili da altri operatori economici.

**Mindestumweltkriterien (z.B. bei Einrichtungen, Textilien, Papier, Beleuchtung, Heizung, Autos, Green Events, alle einsehbar**

I Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica (minambiente.it):

**Criteri ambientali minimi (p.e. per arredamenti, prodotti tessili, carta, illuminazione, riscaldamento, auto, green events, tutto accessibile | Criteri ambientali minimi | Ministero della Transizione Ecologica (minambiente.it)):**

Es wird festgestellt, dass für die betreffende Dienstleistung keine MUK (Mindestumweltkriterien) zu beachten sind.

Viene preso atto che per il servizio in oggetto non esistono CAM (Criteri ambientali minimi) da rispettare.

**Bewertung der Risiken durch Interferenzen:**

Es wird festgehalten, dass in Anbetracht der Natur der Dienstleistung, gemäß Art. 26 Absatz 3 bis der GvD Nr. 81/2008, keine Verpflichtung zur Ausarbeitung des Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) besteht.

**Valutazione dei Rischi da Interferenza:**

Viene rilevato che, in considerazione della natura della prestazione oggetto dell'incarico, non sussiste, ai sensi dell'art. 26 c. 3 bis del D.Lgs. n. 81/2008, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (DUVRI).

**Notwendige Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers:**

**Requisiti necessari dell'operatore economico:**





Die wesentlichen Vertragsklauseln sowie notwendigen Voraussetzungen des Wirtschaftsteilnehmers sind im vereinfachten technischen Bericht enthalten, der Anfrage zur Einreichung des Kostenvoranschlags beigefügt ist. Das Vorliegen der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen wird vom Wirtschaftsteilnehmer durch das Ausfüllen der Anlage A1 zum Auftragsschreiben erklärt.

Le clausole negoziali essenziali e i requisiti necessari dell'operatore economico sono contenute nella relazione tecnica semplificata allegata alla richiesta di preventivo. Il possesso dei requisiti di carattere generale, nonché dei requisiti tecnico-professionali, ove richiesti, da parte dell'operatore economico viene dichiarato tramite l'allegato A1 (allegato alla lettera di affidamento).

Dott.ssa Marilena Defrancesco  
Generalsekretärin des EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ und EVV /  
Segretario Generale del GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” e RUP

Ort und Datum / Data e luogo:  
Bozen / Bolzano, 05.10.2022

